

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова

Институт иностранных языков
Кафедра иностранных языков гуманитарных факультетов

УТВЕРЖДАЮ

Декан исторического факультета

Р.М. Фролов

20 мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» (немецкий)

Направление подготовки
43.03.02 Туризм

Направленность (профиль)
Туризм

Форма обучения
очная

Программа одобрена
на заседании кафедры
от «9» апреля 2025 года, протокол № 8

Программа одобрена НМК
Института иностранных языков
протокол № 8 от « 16 » апреля 2025 года

Ярославль

1. Цели освоения дисциплины

В рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» и в соответствии с общепринятыми требованиями методики обучения иностранным языкам целью ее освоения является формирование *вторичной языковой личности*, которая способна решать разнообразные задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» *немецкий* относится к обязательной части образовательной программы. Вузовский курс иностранного языка является одним из звеньев системы «школа–вуз–послевузовское обучение (повышение квалификации, самообразование)» и как таковой продолжает школьный курс. Основой построения программы является направление – «общий язык» и «язык для специальных целей». В аспекте «Общий язык» осуществляется: развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, развитие навыков устной разговорно-бытовой речи, развитие навыков чтения и письма. Аспект «Язык для специальных целей» характеризуется профессиональной тематикой и профессиональной терминологией, преобладанием устной и письменной речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи, наличием определенных грамматических тем, необходимостью овладения синтаксическими явлениями и специфическими речевыми навыками. В аспекте «Язык для специальных целей» осуществляется: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия); развитие навыков чтения специальной литературы и поиска информации на иностранном языке.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОП бакалавриата

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВО, ОП ВО и приобретения следующих знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности:

Код компетенции	Формулировка компетенции	Перечень планируемых результатов обучения
Универсальные компетенции		
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-УК-4.1 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий.	Знать: фонетические особенности, грамматические структуры, лексику, историю и культуру стран изучаемого языка в минимальном объеме, необходимом для межличностного и межкультурного общения в официальной и неофициальной обстановке. Уметь: понимать иностранную речь в официальной и неофициальной обстановке; читать и понимать тексты по знакомой тематике на иностранном языке; говорить на иностранном языке в официальной и неофициальной обстановке; писать тексты и сообщения личного или формального характера. Владеть: навыками устной и письменной коммуникации в бытовой и официальной сфере.

	ИД-УК-4.2 Переводит тексты общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный	Знать: грамматические структуры, лексику изучаемого языка в объеме, достаточном для перевода текстов общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный. Уметь: читать, понимать тексты по знакомой тематике на иностранном языке и переводить их с иностранного языка на государственный. Владеть: навыками и технологиями перевода текстов общего и профессионального назначения с иностранного языка на государственный.
--	---	---

4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 акад. часов.

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины, их содержание	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу студентов, и их трудоемкость (в академических часах)						Формы текущего контроля успеваемости
			Контактная работа						Форма промежуточной аттестации (по семестрам) Формы ЭО и ДОТ
			лекции	практические	лабораторные	консультации	аттестационные испытания	самостоятельная работа	
1	Знакомство	7		3				5	Беседа по теме. Обсуждение
2	Семья	7		3				5	Беседа по теме. Обсуждение
3	Учеба в университете	7		3				5	Беседа по теме. Обсуждение
4	Город. достопримечательности Берлина	7		3				5	Беседа по теме. Обсуждение
5	Зимние праздники в России и Германии (Рождество, Новый год и др.)	7		3				5	Беседа по теме. Обсуждение. Грамматический тест.
	<i>в том числе с ЭО и ДОТ</i>								<i>Лексико-грамматические тесты ЭУК в LMS Moodle</i>
6	Еда	7		3				5	Устный опрос.
7	Переезд на новую квартиру	7		2				5	Устный опрос слов по теме
8	Профессия и условия труда	7		2				5	Устный опрос слов по теме. Грамматический тест.
9	Конец рабочего дня и выходные дни в России и	7		2		1		5	Устный опрос слов по теме

	Германии								
10	Почта из Германии	7		2				5	Устный опрос слов по теме. Контрольная работа № 1.
	<i>в том числе с ЭО и ДОТ</i>								<i>Лексико-грамматические тесты ЭУК в LMS Moodle</i>
11	Немецкоязычные страны	7		2		1		4	Устный опрос слов по теме
12	Бранденбургские ворота - символ истории Германии	7		2		1		4	Беседа по теме
13	Письмо	7		2		1		4	Беседа по теме. Грамматический тест.
14	В книжном магазине	7		2		1		4	Устный опрос слов по теме.
15	Немцы в России	7		2		1		4	Беседа по теме. Обсуждение. Контрольная работа № 2
						2	0,5	33,5	Экзамен
	Итого за 7 семестр 180 часов			36		6	0,5	104+33,5	

Содержание разделов дисциплины:

1. Знакомство. Первые контакты. Личные местоимения. Спряжение глаголов в наст, времени. Формы вежливости. Повествоват. предложение. Вопросит. предложение с/без вопросит. слова.
2. Семья. Местоимение *kein* в Dat./Акк. Притяжат. местоимения *mein, ihr, Ihr*. Утвердительные и отрицательн. предложения. Количественные числительные Родственные связи. Переписка. Опред. и неопред, артиклъ. Отрицат.
3. Учеба в университете. Факультет. Изучаемые факультета. Глаголы с изменением корневых гласных.
4. Город. Достопримечательности Берлина. Экскурсия по городу. Постановка вопросов. Местоименные наречия.
5. Зимние праздники в России и Германии (Рождество, Новый год и др.). Порядковые и количественные числительные.
6. Еда. Кулинарные пристрастия. Время приема пищи. Национальные кухни России и Германии. Дополнительные придаточные предложения. Глагол *mögen*. Личные местоимения (ед. и мн. число). Настоящее время глаголов.
7. Переезд на новую квартиру. Обстановка квартиры. Новоселье. Личные местоимения в Nom../Акк. Предлоги двойного управления. Субстантивированные глаголы.
8. Профессия и условия труда. Место работы. Субстантивированные глаголы. Неопред.- личное местоимение *man*. Степени сравнения местоимений *viel* и *wenig*.
9. Конец рабочего дня и выходные дни в России и Германии.
10. Почта из Германии. Мюнхен: вехи истории. Неопред, артиклъ в Nom../Акк. Безличные местоимения. Придаточные дополнительные предложения.
11. Немецкоязычные страны. Каникулы и отпуск. Туризм и окружающая среда. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения причины. Порядковые числительные. Глагол *wollen*. Суффиксы *-isch, -er*.
12. Бранденбургские ворота-символ истории Германии. Братья Гримм. Сложноподчиненные предложения. Порядок слов в придаточном предложении.

13. Письмо. Деловое письмо. Придаточные предложения времени и причины.
14. В книжном магазине. Известные немецкие писатели и поэты. Придаточные предложения условные.
15. Немцы в России. Страны и языки. Национальные меньшинства. Жизнь, культура и пресса русских немцев. Повествовательные, вопросительные и побудительные предложения (повторение).

5. Образовательные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Процесс преподавания иностранного языка и, соответственно, выбор образовательных технологий определяются спецификой данной учебной дисциплины, исходным уровнем подготовки студентов и комплексом профессионально-педагогических целей. Наиболее целесообразным является текстоориентированный подход (подбор текстов по специальности, текстов страноведческого и др. характера).

При реализации различных видов учебной работы используются образовательные технологии, направленные на развитие у студентов творческих способностей и самостоятельности. К ним относятся применение информационно-коммуникационных технологий, активные и интерактивные формы проведения занятий, методы проблемного и проективного обучения, исследовательские методы, деловые и ролевые игры, групповые дискуссии, презентации; активно используются в учебном процессе мультимедийные средства, оптимально дополняющие основной курс. Использование ресурсов Интернета предусматривает актуализацию творческого потенциала и самостоятельности студентов. Курс обучения предполагает подбор материалов для самостоятельного чтения студентов, текстов для аннотирования и реферирования с использованием электронных баз данных библиотек, интернет-страниц специализированных газет и журналов. Огромное значение в активизации деятельности учащихся в технологическом процессе имеют психологическая установка на глубокое освоение материала, введение элементов игры (игровая технология), а также постановка перспектив опережающего характера. Целью используемых технологий является максимальная приближенность обучения к решению поставленной коммуникативной задачи в реальной жизненной ситуации.

Электронный учебный курс по дисциплине ««Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» немецкий» в LMS Электронный университет Moodle ЯрГУ, в котором:

- представлены задания для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины;
- осуществляется проведение отдельных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов;
- представлены правила прохождения промежуточной аттестации по дисциплине;
- представлен список учебной литературы, рекомендуемой для освоения дисциплины;
- посредством форума осуществляется синхронное и (или) асинхронное взаимодействие между обучающимися и преподавателем в рамках изучения дисциплины.

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При преподавании дисциплины используются операционные системы семейства Microsoft Windows не ниже версии 7, офисный пакет семейства Microsoft Office, кроссплатформенный свободно распространяемый офисный пакет LibreOffice.

- В процессе осуществления образовательного процесса используются:
- для формирования текстов материалов для промежуточной и текущей аттестации – программы Microsoft Office, издательская система LaTeX;
 - для поиска учебной литературы библиотеки ЯрГУ – Автоматизированная библиотечная информационная система "БУКИ-NEXT" (АБИС "Буки-Next").

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература

1. . Осипян, Л. Г. Немецкий язык для изучающих туризм, географию и регионоведение (A2-B2) : учебное пособие для вузов / Л. Г. Осипян, А. В. Тканова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10649-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/542224> (дата обращения: 10.05.2024).
2. Куликова, Л. А. Практикум по развитию навыков устной речи для студентов специальности "Социально-культурный сервис и туризм ": метод. указания / Л. А. Куликова, А. Г. Следников ; Яросл. гос. ун-т. - Ярославль.: ЯрГУ, 2009. – 41 с. 63 экз.

б) дополнительная литература

1. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка (начальный этап) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 7-е изд., стереотип. (на обороте титул. листа - 8-у изд., стереотип.). - М.: ЧеРо : Омега-Л, 2007. - 347 с. 102 экз.
2. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 280 с. Электронная библиотека Юрайт. URL: <https://biblio-online.ru/viewer/74CDBB4E-2257-42E2-B2A7-5D26B65B2580/nemeckiy-yazyk#page/1>
2. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник для бакалавров / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. -3-е изд. - М.: Юрайт, 2012.- 318 с. 60 экз.

в) ресурсы сети «Интернет»

- 1.Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php).
- 2.Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» (www.biblioclub.ru).
- 3.Словари
www.slovari.yandex.ru,
www.medialab.uniyar.ac.ru ,
www.bbclearningenglish.com.

8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине включает в свой состав специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических занятий (семинаров); групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Число посадочных мест в лекционной аудитории больше либо равно списочному составу потока, а в аудитории для практических занятий (семинаров) – списочному составу группы обучающихся.

Автор(ы) :

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков гум.фак. _____ Куликова Л.А.

**Приложение №1 к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)»
немецкий»**

**Фонд оценочных средств
для проведения текущей и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине**

Задания для самостоятельной работы / текущего контроля

(Данные задания могут выполняться студентом самостоятельно, в таком случае преподавателем в обязательном порядке не проверяются. Также данные задания могут использоваться преподавателем для текущего контроля сформированности УК-4 индикаторы ИД-УК-4.1 и ИД-УК-4.2)

1. Типовые контрольные задания или иные материалы,

**необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,
характеризующих этапы формирования компетенций**

**1.1 Контрольные задания и иные материалы, используемые в процессе текущей
аттестации**

Тест в 5 семестре

1. Sie ist Leiterin ... Lehrstuhls für Deutsch.
a) der; b) des; c) dem; d) den
2. Sie halten ... Hund.
a) ein; b) eines; c) einem; d) einen
3. Sie nimmt das Matrikelbuch ... Studentin.
a) die; b) der; c) dem; d) den
4. Hast du ... Bruder?
a) einen; b) eines; c) ein; d) einem
5. Hast du ... Lehrer dein Studienbuch gegeben?
a) der; b) des; c) dem; d) den
6. Studierst du an ... Uni?
a) die; b) der; c) dem; d) den
7. Hat deine Hochschule ... Rechenzentrum?
a) einen; b) eines; c) einem; d) ein
8. Erhält er ... Stipendium?
a) eine; b) einer; c) ein; d) einem
9. ... Carl-Duisberg-Gesellschaft finanziert Austauschstudium.
a) das; b) der; c) die; d) den
10. Der Lehrer erklärt... Wort,
a) den; b) das; c) die; d) der
11. hast du geholfen?
a) wem; b) wer; c) wen; d) wessen
12. ... hat gefragt?
a) wessen; b) wem; c) wen; d) wer

Тест в 6 семестре

1. ... hast du gefragt?
a) wer; b) wen; c) wem; d) wessen
2. ... gehört das Haus?
a) wen; b) wem; c) wer; d) wessen
3. ... kontrolliert der Dozent?
a) wer; b) wessen; c) wen; d) wem
4. Ich habe ... Bruder.
a) keinen; b) keinem; c) kein; d) _eener
5. Erschreibt... Wort.
a) kein; b) keine; c) keinen; d) keines
6. Seine Hochschule hat... Rechenzentrum.
a) keinen; b) keinem; c) keine; d) kein
7. Sie hat heute ... Deutschunterricht. ^
a) keine; b) keinen; c) kein; d) keener
8. Wir brauchen ... Wörterbücher.
a) kein; b) keine; c) keinen; d) keines
9. Sie hat... Heft.
a) kein; b) keinen; c) keine; d) keines
10. Hat... Uni eine Bibliothek?
a) dein; b) deinen; c) deiner; d) deine

11. Hast du ... Vater das Studienbuch gezeigt?
a) dein; b) deinem; c) deinen; d)deines
12. Sie hat... eigenes Wörterbuch.
a) ihr; b) sein; c) keine; d) keinen
13. Er hat... eigenes Wörterbuch.
a) ihr; b) keine; c) sein d) seines

Контрольная работа № 1

I. Поставьте определенный артикль в соответствующем падеже:

1. Die Touristen besichtigen (die) Sehenswürdigkeiten (die) Stadt.
2. Der Schriftsteller widmet (der) Artikel (die) Kindern.
3. Die Schüler schenken (die) Lehrerin einen Blumenstrauß.

II. Разберите по составу сложные слова, переведите их на русский язык:

Образец: der Arbeitstag – рабочий день

die Arbeit – работа, der Tag – день

die Hausaufgabe; das Volkslied; der Schuldirektor; der Geburtstag

III. Составьте предложения, обращая внимание на порядок слов:

1. er, als, Ingenieur, arbeitet, bei der Firma, Jaroslawl, in.
2. von Beruf, Deutschlehrerin, sie, ist.
3. dieser Herr, wie, heißt?
4. Jaroslawl, ich, in, das erste Mal, bin.

IV. Поставьте личные местоимения в нужном падеже:

1. ich und meine Freundin wohnen in einem Haus. Ich besuche (sie) oft.
2. Kinder, ich lese (ihr) eine interessante Erzählung vor!
3. Das ist Herr Weiß. Kennst du (er)?
4. Meine Eltern besuchen (ich) jeden Tag.

V. Какие притяжательные местоимения Вам нужно употребить в следующих фразах?

1. Ich habe ein Fahrrad; das ist ... Fahrrad.
2. Sie spielt Ball mit einem kleinen Mädchen; ist es ... Enkelin?

VI. Напишите словами следующие числительные:

19; 25; 205; 1996; am 5. Mai 1975; 1363583; 3,75.

VII. Поставьте одно из отрицаний (nicht, kein):

1. Er hat ... Hunger; ich will auch ... essen.
2. Mischa läuft noch ... Schlittschuh.
3. Dieser Zug hat in Warschau ... Aufenthalt.

VIII. Образуйте Partizip II от следующих глаголов:

leben, arbeiten, ankommen, sprechen, versprechen, telefonieren.

IX. Вставьте глаголы в нужной форме Präsens:

1. Was (werden) Sie nach dem Studium?
2. (Sein) du Student?
3. (Sein) ihr aus der Bundesrepublik?
4. (Haben) du schon eine Fahrkarte?

X. Определите временную форму глагола: *Präsens, Imperfekt или Futurum*? Переведите предложения:

1. Wir verstehen Ihre Frage nicht.
2. Er wird dieses Wörterbuch kaufen.
3. Sie arbeitete den ganzen Tag.
4. Mein Freund rief mich an.
5. Die Fernstudenten sollten zu Hause einige Texte übersetzen.

XI. Переведите следующие предложения:

1. Darf man hier rauchen?
2. Das kann man auch anders machen.
3. An der Sprache arbeitet man regelmäBig.

XII. Задайте вопросы к выделенным словам:

1. Wir studieren eine Fremdsprache.
2. Sabina hat drei Kinder.
3. Oleg spricht gut Deutsch.
4. Gestern war ich im Theater.

Тест в 7 семестре

1. Meine Schwester hat... Diplom als Chemie-Ingenieur abgelegt.
a) ihre; b) ihren; c) ihr; d) sein
2. Wir ... einen Test.
a) schreibt; b) schreiben; c) schrieb; d) schriebs
3. Er ... seine Arbeit zum Schluss gebracht.
a) hast; b) habt; c) habe; d) hat
4. Er... nach Moskau gefahren.
a) ist; b) bist; c) bin; d) hat
5. Ihr... schreiben.
a) wird; b) werden; c) werdet; d) wirst
6. Ich ... in die Mensa gegangen.
a) babe; b) bin; c) werde; d) ist
7. Ich ... in die Mensa gehen.
a) bin; b) werde; c) habe; d) ist
8. Er... mich besucht.
a) ist; b) wird; c) werde; d) hat
9. Nachdem er die Hochschule absolviert , arbeitete er als Diplom-Ingenieur.
a) hat; b) habt; c) hatte; d) war
10. Nachdem wir das Abitur gemacht gingen wir auf die Hochschule.
a) haben; b) hatten; c) waren; d) hatte
11. Nachdem der Wissenschaftler die Ergebnisse seiner Untersuchung veröffentlicht..., hielt er eine
Vorlesung zu diesem Problem.
a) war; b) hat; c) hatten; d) hatte
12. Er ... ein neues Gerät.
a) entwickelte; b) entwickelten; c) entwickeln; d) ent-wickeitet
13. Das Ergebnis der Untersuchung ... ihm.
a) gehorten; b) gehorte; c) gehoren; d) gehörtet;

Контрольная работа № 2

I. Определите, от какого глагола образована форма Partizip II. Напишите глаголы в форме Infinitiv:

geschrieben, gefahren, aufgestanden, verbracht, erfahren.

II. Ответьте на вопросы в Perfekt:

1. Welche Fächer haben Sie im ersten Studienjahr gelernt?
2. Wohin bist du gestern gegangen?
3. Hast du vorgestern eine Testarbeit geschrieben?

III. Выберите правильный вариант перевода сказуемого:

1. Die Werke von Tolstoi wurden in mehrere Sprachen übersetzt.
а) переводятся
б) будут переводиться
в) были переведены
2. Vor einer Woche ist die Ausstellung moderner Kunst eröffnet worden.
а) была открыта
б) будет открыта
в) открывается
3. Bald wird eine Testarbeit geschrieben werden.
а) будет написана
б) будут писать
в) была написана
4. Jaroslawl wird von vielen Touristen besucht.
а) посещался
б) посещают
в) посещается
5. Wir werden sie nach der Reise besuchen.
а) посетили
б) посетим
в) посещаем

IV. Поставьте прилагательные, данные в скобках, в сравнительной степени. Переведите предложения:

1. Mein Bruder ist (alt) als ich.
2. Im Sommer sind die Nächte (kurz) als im Winter.
3. Äpfel esse ich gern, aber Bananen esse ich (gern).

V. Поставьте прилагательные, данные в скобках, в превосходной степени. Переведите предложения:

1. Moskau ist die (groß) Stadt in Russland.
2. Anna ist die (jung) Tochter in der Familie.
3. Dieser Film ist am (interessant).

VI. Вместо точек поставьте соответствующий союз:

1. Er ist mit seiner arbeit unzufrieden, ... er viel Geld verdient.
а) dass
б) obwohl
в) weil
2. Mein Freund lernt Französisch, ... er nach Paris fahren will.
а) weil
б) wenn
в) dass

3. ... ich sieben Jahre alt war, wurde ich Schülerin.
 a) weil
 b) als
 c) obwohl
4. Der Mann sagt, ... er morgen nach Bremen kommt.
 a) dass
 b) der
 c) weil
5. Zu mir kam mein Freund, ... ich lange nicht gesehen hatte.
 a) den
 b) weil
 c) dass

Критерий оценивания устного опроса, беседы по теме, работы по развитию навыков устной речи:

	Оценка
Коммуникативная задача решена полностью. Речь отчетливая, понятная, беглая. Активная лексика используется правильно и в полном объеме. Основные события и факты выявлены при чтении и восприятии речи на слух правильно. Высказывания логичны, соответствуют задаче. Выражено свое отношение к ситуации. Допустимы единичные ошибки, не препятствующие коммуникации.	5
Коммуникативная задача решена не полностью. Есть незначительные нарушения в выявлении фактов воспринимаемого материала. Речь понятная. Активная лексика используется в основном правильно. Высказывания в целом соответствуют ситуации. Допущен ряд грамматических, лексических или фонематических ошибок, не препятствующих коммуникации. Допустимо незначительное нарушение логики и паузы в высказываниях.	4
Коммуникативная задача решена частично. Высказывания содержат значительное количество ошибок и пауз, но соответствуют тематике. Активная лексика используется в ограниченном объеме. Логика нарушена.	3
Коммуникативная задача не решена. Реакции на реплики отсутствуют. Активная лексика не используется. Общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям при большом количестве фонематических, лексических и грамматических ошибок. Много пауз, нет логики и связности.	2
<i>Критерий оценивания письменного перевода.</i>	<i>Оценка</i>
Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительная стилистическая погрешность, не влияющая на понимание текста. Стил ь и нормы родного языка не нарушены.	5
Допускается одна-две фактических (смысловых) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) и одна - две стилистических погрешности, не влияющих на понимание текста. Нарушения норм родного языка незначительные.	4
Перевод содержит 3 фактические ошибки, возможна частичная	3

потеря информации. Нарушены нормы и стиль родного языка.

Перевод содержит 4 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода. Стиль и нормы родного языка нарушены. 2

Критерии оценивания перевода с русского языка на иностранный

<i>Критерии</i>	<i>Оценка</i>
Выполнен полный и точный перевод. Допускается незначительные погрешности, не влияющие на понимание текста.	5
Допускается одна-две фактические (смысловые) ошибки (в зависимости от степени искажения смысла) незначительные погрешности, не влияющие на понимание текста.	4
Перевод содержит 3-4 фактические ошибки, возможна частичная потеря информации.	3
Перевод содержит 5 и более фактических ошибок. Нарушена полнота и адекватность перевода.	2

1.2 Список вопросов и (или) заданий для проведения промежуточной аттестации

На зачете проверяется сформированность компетенции УК-4, (ИД-УК-4.1 Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей официального и неофициального стилей общения и социокультурных различий).

Список вопросов к зачету за 5 семестр

1. Wie heissen Sie?
2. Wie alt sind Sie?
3. Wo studieren Sie?
4. An welcher Fakultät studieren Sie?
5. Nenne Sie Ihre Lieblingsfächer?
6. Wo leben Sie?
7. Wann wurde Jaroslawl gegründet?
8. Wer ist der Begründer der Stadt?
9. Was ist das Wappen der Stadt?
10. Was sind Ihre Eltern von Beruf?

Список вопросов к зачету за 6 семестр

1. Was wollen Sie nach dem Studium werden?
2. Wie meinen Sie können. Sie leicht eine Arbeit finden?
3. Wie sehen Sie ihre Zukunft?
4. Was ist für Sie bei der Berufswahl wichtig?
5. Wann findet die Konferenz statt?
6. Wer trägt die Verantwortung für die Veranstaltung der Konferenz?
7. Wer hat an der Konferenz teilgenommen?
8. Haben die Studenten unserer Fakultät an der Konferenz teilgenommen?

Список вопросов к экзамену:

1. Das Studium an der Universität.
2. Deutschland Die Geschichte des Landes.

3. Die Bräuche und Sitten des Landes.
4. Das Brandenburger Tor
5. Die Geschichte der Universitäten.
6. Die deutschsprachige Länder
7. Ein Brief (Urlaubsreise)
8. In der Buchhandlung

Описание процедуры выставления оценки

В зависимости от уровня сформированности каждой компетенции по окончании освоения дисциплины студенту выставляется оценка. Для дисциплин, изучаемых в течение нескольких семестров, оценка может выставляться не только по окончании ее освоения, но и в промежуточных семестрах. Вид оценки («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «незачтено») определяется рабочей программой дисциплины в соответствии с учебным планом.

Оценка «отлично» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована на высоком уровне.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на продвинутом уровне.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «зачет» выставляется студенту, у которого каждая компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована не ниже, чем на пороговом уровне.

Оценка «незачтено» выставляется студенту, у которого хотя бы одна компетенция (полностью или частично формируемая данной дисциплиной) сформирована ниже, чем на пороговом уровне.

Приложение №2 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (второй)» немецкий

Методические указания для студентов по освоению дисциплины

В процессе изучения иностранного языка в вузе, студент должен:

- осуществлять серьезную, систематическую и упорную работу по овладению языком, ожидая успеха лишь при регулярных занятиях;
- помнить, что самостоятельная работа – неотъемлемая часть освоения дисциплины, без которой аудиторная работа под руководством преподавателя будет менее эффективна. Регулярное использование ресурсов Интернета и периодических изданий позволит повысить собственную языковую культуру.
- постоянно пополнять собственный словарный запас по специальности, заниматься составлением специализированного словника;
- читать художественную и специализированную литературу на иностранном языке, изыскивать возможности к общению с носителями языка (семинары и встречи в Домах дружбы, переписка, участие в Интернет-форумах);

- развивать в себе стремление к спонтанному, пусть и не безошибочному говорению, добиваясь ясного и четкого выражения мысли;
- проявлять уважение к своим преподавателям и поддерживать с ними деловой контакт, выполняя их советы и рекомендации.
- уметь работать в команде в рамках выполнения коммуникативных, проектных и пр. заданий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

В качестве учебно-методического обеспечения рекомендуется использовать литературу, указанную в разделе № 8 данной рабочей программы.

Сайт по работе с индивидуальным чтением
<https://sites.google.com/site/individualreading/>.

Для самостоятельного подбора литературы в библиотеке ЯрГУ рекомендуется использовать:

1. Личный кабинет (http://lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_login.php) дает возможность получения on-line доступа к списку выданной в автоматизированном режиме литературы, просмотра и копирования электронных версий изданий сотрудников университета (учеб. и метод. пособия, тексты лекций и т.д.) Для работы в «Личном кабинете» необходимо зайти на сайт Научной библиотеки ЯрГУ с любой точки, имеющей доступ в Internet, в пункт меню «Электронный каталог»; пройти процедуру авторизации, выбрав вкладку «Авторизация», и заполнить представленные поля информации.

2. Электронная библиотека учебных материалов ЯрГУ (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_cat_find.php) содержит более 2500 полных текстов учебных и учебно-методических материалов по основным изучаемым дисциплинам, изданных в университете. Доступ в сети университета, либо по логину/пароллю.

3. Электронная картотека «Книгообеспеченность» (http://www.lib.uniyar.ac.ru/opac/bk_bookreq_find.php) раскрывает учебный фонд научной библиотеки ЯрГУ, предоставляет оперативную информацию о состоянии книгообеспеченности дисциплин основной и дополнительной литературой, а также цикла дисциплин и специальностей. Электронная картотека «Книгообеспеченность» доступна в сети университета и через Личный кабинет.